

參政消息

內部刊物・注意保存
•第0226期・
1957年10月15日・星期二
新华通訊社編印

埃叙联合軍事司令部宣布 埃及軍隊到达叙利亞帮助加强防务 美国官員說不想低估这件事的意义

【路透社开罗13日电】这里今天宣布，埃及已经根据埃及同叙利亚的共同防御协定派遣武装部队前往叙利亚。

埃叙两国联合军事防御总部发表声明说，埃及“基本部队”从9月中旬起就已经陆续从埃及调往叙利亚，“加强叙利亚的部队和防御力量”，又说：“埃及部队已经在今天开罗时间十四时三十分在埃及海军部队以及埃及和叙利亚两国空军部队护卫下到达叙利亚拉塔基亚港。埃及海军部队从今天起在叙利亚的这个港口进行正式的访问。”

声明说：“埃及和叙利亚两国联军总司令部宣布，埃及军事部队已经到达叙利亚，参与保卫叙利亚领土的工作。总司令部还宣布，这一支部队已经在埃及海军部队的护送以及两国飞机的掩护下在拉塔基亚港登陆。毫无疑问，这一个具有历史意义的重大事件，将要被人们认为是阿拉伯民族主义力量为了争取阿拉伯人的团结而采取的第一个步骤。

“叙利亚热诚地张开双臂，欢迎它的兄弟和邻人埃及军队。

“这些士兵的到达拉塔基亚，将使10月13日这一个日期成为阿拉伯人联合斗争中具有重大历史意义的一天。”

【法新社大马士革13日电】叙利亚电台的一位评论员说：“埃及不仅以言语而且以行动来证明它对北面受土耳其军队的威胁、南面受以色列军队的威胁的叙利亚人民的兄弟的声援。由于埃及，我们的边境今后不致遭到我们敌人的任何侵略了。”

这位评论员说：“10月13日这个具有历史意义的日子，将被载入阿拉伯人民为争取完全的团结而进行的斗争的史册中。”

【路透社大马士革13日电】这里的观察家今天晚上说，新抵达的埃及军队预料将在土耳其边境附近布置以加强驻扎在那里的叙利亚军队。

埃及军队还有一个作用，那就是比叙利亚熟悉俄国武器和装备，因为埃及是首先开始输入苏联武器的。

【合众社华盛顿13日电】一位外交官员今天说，他相信埃及派送军队和装备到叙利亚去在很大程度上是“象征性”的，进一步表示一下阿拉伯的团结。

对于埃及和叙利亚的行动，国务院没有正式发表评论。但是外交界的权威人士说，他们并不认为埃及军队的到达是特别令人不安的。这些官员指出，根据埃及和叙利亚的共同防御协定，它们有一个联合司令部。

【路透社华盛顿13日电】关于传闻埃及武装部队开进叙利亚的拉塔基亚港一事，国务院到今天傍晚为止尚未接到报告。

美国官员们回顾说，埃及过去曾经几次宣布要往叙利亚派遣“志愿军”，但并没有成为事实，至少没有在很大规模上成为事实。

但是这些官员说，他们并不想低估今天开罗声明可能具有的意义。他们说，声明提到用海军和空军掩护，这意味着可能有大规模的调动。他们表示不愿意在官方证实以前对这一行动的可能的意义加以评论。

【法新社伦敦13日电】英国权威人士今天说，埃及军队在叙利亚登陆这件事并没有大大改变中东的军事局势，然而它会使这个地区的局势更加紧张。

这些人士猜测，这次登陆的目的可能是要对约旦施加压力。他们对于叙利亚陆军竟会觉得需要埃及增援这一点表示惊奇。可是，他们觉得，这个行动是完全符合埃及—叙军事联盟的。

官方人士拒绝对这件事加以评论，而指出，自从去年11月以来，英国政府在开罗或大马士革不再有外交代表。

約旦和伊拉克国王在兩國边界举行会談 傳伊拉克軍隊可能再度进駐約旦

【路透社安曼13日电】约旦国王侯赛因和伊拉克国王费萨尔今天举行了五小时的会议，根据沙特阿拉伯国王沙特访问黎巴嫩这样一种客观情况，讨论了阿拉伯问题。

这里有未经证实的消息说，侯赛因国王期望能够进行安排，使他能够在沙特国王结束了目前在贝鲁特所进行的国事访问以后同沙特举行类似的会议，沙特目前正在贝鲁特，设法就阿拉伯问题进行调解。

可靠人士说，侯赛因国王、费萨尔国王和他们的大臣们讨论了有关两国的经济和军事问题。

他们讨论了伊拉克贷款给约旦以弥补约旦预算赤字的问题。由于埃及和叙利亚未能向约旦交付一千二百五十万英镑阿拉伯补贴款项所应摊的份额，约旦的预算中就有了赤字。阿拉伯补贴是用来代替本来每年由英国支付给但是由于英国—约旦联盟条约废除而于今年3月停止支付的那项补贴的。

安曼人士说，总数达二千万美元的美国经济援助不足以弥补本年的赤字，约旦现在不得不要求伊拉克提供这笔款项。

据今天透露，沙特阿拉伯已经支付给约旦二百五十万英镑，这是它在阿拉伯国家补贴中应摊的份额中的第二次分期付款。它在早些时候已经付过一次。

侯赛因国王今天亲自驾驶他自己的飞机飞往约旦—伊拉克边境附近的一个油管补给站。他同费萨尔国王就在那里举行会谈。陪同他前往的有首相哈希姆、陆军参谋长马贾利少将和其他大臣们。

陪同费萨尔国王同行的有他的首相阿尤比和武装部队参谋长阿里夫将军。

【合众社安曼13日电】侯赛因国王在边界某处与伊拉克国王秘密会议后今日傍晚回到这里。

侯赛因一行人中间没有任何人透露任何消息，说明会谈的性质，但是当地的意见继续认为，会谈讨论了两国的军事方面，因为两国参谋长和他们的顾问参加了会谈。

观察家认为，伊拉克军队不是没有可能驻在约旦。十年以前开始的、而且自动延长的一个联盟和友好条约允许伊拉克军队驻在约旦。今年前些时候，伊拉克军队曾驻在这里，但是当时纳布西政府的左翼政府要求（伊拉克军队）撤退。

现在由于中东危机持续，观察家觉得这样的行动非常有可能。

在回来以后，约旦首相哈希姆和外交大臣里法伊立刻举行内阁会议。

米尔扎对巴基斯坦政治危机表示焦虑 說現在是各政党結束分歧的时候了

【合众社卡拉奇13日电】巴基斯坦总统米尔扎少将昨晚说，他的国家需要一个强大的国民政府。

米尔扎说，巴基斯坦面临着外来的危险，它跟外国有着严重的问题。这位将军又说，现在是时候了，一切政党应该结束它们的分歧，以最大的团结进行工作。

米尔扎向列队到总统府祝贺他决心解决政治僵局的政府官员和学生联合会会员们说了这番话。他说，“现在不是祝贺的时候。”他又说，国内目前的不稳定是极坏的事情，他对于所发生的情况极为不快。

总统说，他在设法成立一个强大的国民政府。

巴總統繼續和各党派領袖談判組閣問題 組織“全民政府”的主張遭到一些党派反对

【法新社卡拉奇13日电】今天这里连续第三天继续举行组织中央联合政府的谈判。谈判已经进入第二阶段，各个政党之间的商谈和各个政党成员同米尔扎总统之间的会议都加速进行。今天和米尔扎总统举行会议的政党领袖和党员有：穆斯林联盟议会党团领袖琼德里加、穆斯林联盟议员胡罗、东巴基斯坦省政府首席部长拉赫曼和农工党的三位领袖。预料，还有各个政党的其他领袖和党员在今天晚上晚些时候从东巴基斯坦到达卡拉奇以后将在明天谒见米尔扎。巴基斯坦前总理穆罕默德·阿里也将在今天晚上到达这里进行会谈。由于国内发生政府危机，他缩短了了在巴格达的访问。

【美联社卡拉奇13日电】各政党领袖在星期日实际上拒绝了米尔扎提出的在所有政党的基础上组织新巴基斯坦内阁的意见。相反，他们却在提名新总理来代替苏拉瓦底的事情中尔虞我诈，争权夺利。

米尔扎关于成立各政党的“全民政府”的意见提出之后马上就遭到了一些党派的反对。这些党派领袖星期日似乎一致认为这个意见已经失效了。

在磋商继续进行的同时，美国观察家们预言，不论是谁被任命为总理，巴基斯坦会保持亲西方的外交政策和在巴格达条约和东南亚条约组织中的会员资格。

把苏拉瓦底赶下台来的共和党领袖同穆斯林联盟的领袖们进行了整天的磋商，力图就合并两党或组织联合政府问题达成协议。星期日晚上它们还没有达成协议的模様。

【美联社达卡13日电】目前在这里举行会议的巴基斯坦穆斯林联盟委员会星期日在其的竞选宣言中通过了一项条款，主张奉行一种“经常关怀巴基斯坦的尊严和利益的独立的外交政策”。

这个委员会的主席尼什塔解释说，这样做并不是主张孤立主义，在今天的世界上已不再可能实行孤立主义，也不是主张不参加集团。他着重指出，“我们并不是一个中立国家”。

共同社报道周总理在接見風見章时 表示絕不容許美国制造两个中国的陰謀得逞

【共同社北京11日电】特派记者山田报道：恢复日中邦交国民会议的风见章和小 忠良一行十七人在11日下午在紫光阁同周恩来总理就邦交问题交谈了两小时。在交谈时，周总理再度表示：“绝对不容许两个中国”。他说：

一、蒋介石虽然以为反攻大陆是可能的，但是美国却认为是不可能的，可是，由于承认新中国的国家有所增加，矛盾越来越大，所以美国打算采取两个中国的方针。这是绝对不容许的。只要台湾出面，中国将不参加任何国际会议。

二、中国解放台湾即使推迟些也不要紧。新中国迟早一定会被承认。日本同台湾的关系也很深，所以解决这个问题只好有耐心地去搞。

但是这同承认两个中国是不同的。

【共同社北京11日电】特派记者山田报道：周恩来总理在11日晚上说：“李德全女士将要访问日本。这是应日本人民的邀请和欢迎而前赴日本的。但是，她不能接受企图承认两个中国的日本政府的欢迎。因此，我们希望不要准备政府主持的招待会。”

李女士将出席17日在印度举行的红十字会会议，逗留到10月底，所以估计要在11月中旬能访问日本。

周总理的这番话表明了这样的态度：绝对不承认两个中国。中国不能接受曾经欢迎过国民政府张群秘书长的日本政府的欢迎，但是将十分高兴接受民间人士的欢迎。

美海軍作战參謀長伯克到远东为僕从国打气

假称对苏联發射衛星并不感到特別驚訝

【合众社东京12日电】美国海军作战参谋长阿莱·伯克海军上将今天在到这里来进行远东视察旅行时说，当俄国发射第一颗卫星时，“我们并不感到特别惊讶。”

伯克今天上午从檀香山乘海军运输机到达厚木海空军基地。与他同行的有他的妻子和一行八人。

伯克还说，他对俄国第一颗卫星的重量并不感到惊奇。伯克说，“有了力量够大的火箭，你就能发射任何大小的卫星。我们的计划是老早就准备好的——准备得很仔细。”

这位四星海军上将说，“我们将在明年年初发射一颗较小的卫星。但是，我们有足够的力量来发射一颗与俄国那颗一样大小的卫星。”

伯克是美国很少几个对这个人造卫星的大小不感到惊奇的官员中的一个，他表示，海军谍报机构事先已得到俄国卫星计划的情报。

伯克说，他这次到远东访问的目的是巡视第七舰队和远东司令部的海军设备。

他说，他在檀香山与远东部队司令费利克斯·斯图普海军上将进行了商谈。斯图普本人最近完成了巡视远东海军设备的旅行。伯克说，大约将要在全球裁减“三十万人”左右，他这次旅行的部分目的是看看在远东那个地方进行裁减最适合。

下周周末，他将参加第七舰队部队的演习，在演习中，第三海军陆战队师的士兵将进行一次登陆袭击演习。

【国际新闻社东京11日电】海军上将伯克远东之行，是要扑灭亚洲对俄国的地球卫星的恐慌的火花。

被认为肯定能在作战中经得起任何大规模核导弹攻击的美国太平洋军事力量的一个因素是高度机动的第七舰队。美国太平洋司令斯图普海军上将最近指出，可以经常改变第七舰队活动地区——在导弹时代这是陆上基地所没有的优点。

北平电台——亚洲共产主义有力的电台——正在叫小的自由国家“重新考虑”它们的立场，转向“积极中立”即共同走向共产主义的前途。

美国忠实的盟国，象台湾、日本和南朝鲜不可能为苏联卫星的影响所动摇。不过在它们私下商议中，它们为了长期的政策，必须考虑它的含意。

大多数影响很大的亚洲报纸的社论都表示“担心”俄国的“月亮”将够积聚关于空间的资料，使俄国成为“最后武器”的控制者。

美国在亚洲的盟国中间的一种基本的忧惧是怕自己被卷入苏联同美国之间的核战争。共产党的宣传不断刺探这个弱点，他们哄骗说采取“中立”比同美国联盟要安全些。

最近美国海军高级将领承认苏联在潜艇方面的进展对西方的以航空母舰为主的海军构成了严重的威胁这件事，也在远东引起了不安。像日本这样的在很大程度上依靠商务航行为生的国家，需要知道是否能保护它们在海上的生命线。

伯克将军将“纵谈”美国的“核海军”、它的原子导弹的力量以及当亚洲任何地方发生麻烦时能够迅速行动的进攻力量。

像泰国、缅甸、柬埔寨和印度尼西亚这些外围国家将会注意地听他说些什么。虽然他不访问这些国家，但是这些比东北亚的堡垒国家更易于受

共产党威胁的国家将会仔细地研究他在其他亚洲国家的首都发表的谈话。

【合众社冲绳岛那霸11日电】冲绳北部边野古村的吃惊的居民今天埋怨俄国地球卫星使一个八百五十万美元的美国海军建筑计划突然中止了。这个工程区宣布，在美国海军“重新估计”它的投资时，这个计划将暂时中止。

边野古小村因为这个计划突然停止而大吃一惊。因为预料有六千名海军陆战队人员要住在这里，酒吧间、旅馆、饭店和女子都涌来这个村子，人口因而增加到一万以上。

当地报纸说这个村子埋怨苏联发射了卫星消息，这次发射使美国因害怕这里的基地可能变成无用而重新考虑它的冲绳计划。

仰光警察局長禁止蔣幫分子今后庆祝“双十节”

【新华社仰光12日电】“新仰光报”今晚报道，仰光警察局长吴庆貌昨天在他的办公处告诉在缅甸的蒋介石分子的首脑说，他们十月十日的活动违反缅甸的法律，并且有害缅甸和中国之间的友好关系。

这位警察局长说，国民党分子在十月十日佩戴国民党的扁平的徽章，呼喊反对人民中国的口号和拿着这种标语。他说，所有这一切都违反缅甸和中国所宣布的和平共处的五项原则。他说，仰光的国民党分子将不被允许在将来的十月十日举行集会或游行。

吴庆貌还着重指出，由于国民党军队曾经侵入缅甸，在法律的意义上来讲，我们认为国民党分子是缅甸的敌人。

日本社会党議員石野在香港說

中日貿易談判因許多困難問題而放慢了

【本刊讯】据路透社香港10月9日电：一位重要的日本贸易官员今天从中国首都抵达此间时说，由于存在许多困难的问题，在北京举行的中国和日本的一个重要的贸易代表团之间的会谈已经放慢了。

日本社会党议员石野告诉记者说，最困难的问题之一，是在双方建立贸易机构的问题。中国坚持贸易机构的成员为三十人，他们的安全应该得到日本的保证。但是日本政府只能够准许五一七位中国贸易官员驻在东京。

他说，如果贸易代表团不能解决这个问题，不大可能签订贸易协定。

由池田政之辅率领的贸易代表团已在中国逗留了24天。

石野说，他曾和北朝鲜签订了每方价值为600万英镑的贸易协定。根据该协定，北朝鲜将向日本输出铁砂、煤、铁、铁锭、钢、轧钢、大豆、锰矿、石墨及农产品。

日本将向北朝鲜输出钢板、电缆、其他钢产品、铜、铜产品、铝产品、发电装备、重型机器、工业用车辆、轮胎、化学品、纤维及其制品。

藤山說和尼赫魯會談后

双方已同意由日本向印度提供資本和技术援助

但对日本的“亞洲發展基金”計劃未达成協議

【法新社东京12日电】外务相藤山今天深夜说，尼赫鲁总理同日本政府领袖在今晚会谈中主要讨论建议中的“亚洲发展基金”和日本对印度五年计划的资本和技术援助这两个问题。

藤山爱一郎在会谈后说，印度和日本两国领袖一致同意由日本向印度提供资本、原料和技术知识上的援助，帮助它进行五年计划。他说，虽然在“亚洲发展基金”问题上没有达成协议，但尼赫鲁总理已答应进一步研究这种建议中的基金。据藤山爱一郎说，尼赫鲁说他认为建议中的基金是“一个巨大的计划”，需要慎重考虑。藤山说，岸信介首相告诉尼赫鲁，建议中的基金不一定由美国作为主要的资金供应者，西德也曾表示过“很大的兴趣”，因此，由美国供应资金并不涉及任何政治条件。

关于日本对印度的五年计划提供合作的问题，藤山说，日本以日本货币以及根据其他像延期归还等有利的资本援助条件提供资金。双方同意的其他问题包括：日本将派遣一个技术调查团到印度去，以便早日为在印度建立一个“技术中心”铺平道路；尼赫鲁同意支持日本的这种计划，在东南亚国家设立“计划磋商中心”，作为开发东南亚计划的一部分。藤山说，尼赫鲁邀请岸信介和藤山访问印度。岸信介首相接受了这种邀请。

【法新社东京12日电】尼赫鲁今晚说，日本“在亚洲有非常重要的作用要发挥，但是希望日本不要照顾它自己的利益”，也不要把“亚洲的团结”错误地当成“对世界其余部分的敌视”。尼赫鲁在日本电台的海外广播演说中说，为亚洲团结的事业作用，“日本便自然而然地对世界和平有贡献”。尼赫鲁在谈到他来此九日后对日本的印象和感想时说，他脑中有两个大问题等待着答复：（一）一个高度工业化的日本将如何同目前这个世界相适应，（二）工业化影响日本的悠久的传统文化到什么程度。他继续说道，虽然该不惜任何代价避免狭隘的民族主义，但是历史悠久的国家不应当丧失它们的传统文化、它们的艺术、它们的特征。

西倫凱維茲接見“紐約時報”記者

主張舉行大國最高級會談討論裁軍和安全問題

【美联社纽约13日电】“纽约时报”星期日说，波兰总理西伦凯维兹主张世界大國举行最高级会议，来就裁军和安全问题进行谈判。这位波兰领袖是在华沙接見“纽约时报”的索耳兹伯里时这样说的。

西伦凯维兹说，波兰在关于苏联和美国的科学进展的最新证据出现以前就深信，必须缓和國際紧张局势。他说，“甚至在获得这些伟大的成就以前，懂道理的人是知道世界力量的对比的。你不能一直想这些巨大的成就在改变这种对比。”

这位总理说，波兰和德国的边境问题是大会議可以讨论的一个問題。目前的边境是第二次世界大战结束时期确定的奥得—尼斯分界线。波兰和苏联认为这是永久性边境，但是西方国家认为这是暂时的边境。

索耳兹伯里说，西伦凯维兹表示，如果邀请他和波兰共产党第一书记哥穆尔卡到美国去，他们可能会接受邀请。

鉄托宴請朱可夫

【法新社贝尔格莱德13日电】苏联国防部长朱可夫在目前访问南斯拉夫期间今天第一次会见了南斯拉夫总统鉄托。

今天上午鉄托为朱可夫组织了一次郊游，到离卢布尔雅那约十五英里的卡米斯卡比斯特里查去打猎。

在卢布尔雅那附近的勃尔多，鉄托设午宴招待朱可夫，午宴后，这两位政治家准备举行第一次政治会谈。这次会谈将是过去几天来朱可夫同其它南斯拉夫领导人进行的一系列的会谈的顶点。

今天晚間鉄托将在奥地利边境附近布列德的总统別墅里为朱可夫举行招待会。

根据贝尔格莱德电台报道的消息说，朱可夫元帅将于星期三离开贝尔格莱德到阿尔巴尼亚去进行访问。

【美联社南斯拉夫波斯多伊纳12日电】苏联国防部长朱可夫元帅星期六预言苏联会征服月球，并接连第二天在南斯拉夫西部地区参观鉄托元帅军队的演习。

朱可夫和他的随行人员在星期六上午访问里耶卡地方的南斯拉夫最大的造船厂。他好几次停下来和工人闲谈生活情况、家庭和工人自己管理的问题。

当一个工人向朱可夫祝贺他们发射了第一颗人造卫星时，朱可夫向他致谢并回答说：“慢慢地我们就要到月亮上去了。”他接着又打趣地说道：

“当我们征服了月亮时，我们将邀请南斯拉夫代表团去访问我们。他的话引起了一阵笑声和快乐的喝采声。

当朱可夫在视察这个造船厂、有一次和一群工人谈话时，他说南斯拉夫和苏联的关系现在很好，他又说“他们间的关系有一个时期并不是这样好，但即使在家庭里也会发生口角的”。

工人们向朱可夫等人的访问并不很热情。他们围着他好奇地看着，时时客气地鼓掌，接着就回去做他们的零碎工作。朱可夫利用每一个机会停下来和他们谈话，并强调说苏联人民同情南斯拉夫。

賴特承認苏联在導彈和衛星方面已达先进阶段

但仍企圖为美国的落后狀況自我解嘲

【合众社华盛顿13日电】大西洋盟國海軍部队司令賴特上将今天说，苏联发射人造卫星一事表明，俄國人已经在导弹和卫星的研究方面达到“先进的阶段”。

但是他表示他反对这样的建议：美国全力进行“突击”计划，设法在导弹和卫星方面凌驾俄国。

他说，美国和他的盟國已经在“尽最大的努力”制造卫星和洲际弹道导弹。他警告不要“浪费资源去争取时间”。

賴特称赞苏联的这种成就，说它是一个“重大的科学成就”。但是他又说，一旦美国发射出自己的卫星去，那末它就会成为比俄国的卫星“更加有用得多的科学工具”。

关于苏联在导弹方面所取得的进展对于北大西洋公約组织大西洋舰队的影响，賴特似乎并不怎样担心。他说，对于像舰队这样的具有机动性的目标说来，弹道导弹不如用于像城市和设在地面上的军事设施这样一些固定目标那样有效。

賴特所指挥的北大西洋公約组织舰队不久以前在大西洋完成了一次演习，他说这次演习表明这支舰队有一些“缺点”，特别是在对付潜艇的军舰、飞机和侦察设备方面。

【美联社华盛顿13日电】北大西洋公約组织大西洋舰队司令海軍上将賴特说，北大西洋公約组织没有因苏联发射卫星而感到不安。

【合众社西弗吉尼亚州克拉克堡12日电】合众社老记者唐纳德·冈萨雷斯昨晚说，华盛顿正在对它的无人驾驶的飞弹的计划进行忍痛的重新估计。

冈萨雷斯说，华盛顿官员们承认，如果苏联再获致一个能够同发射地球卫星相比的科学上成就，那将是美国的一个严重的心理上的挫折。他说，因此美国正在进行努力，以便在宇宙方面从俄国夺回心理上的优势。

国际星际航行會議閉幕

【路透社巴塞罗纳12日电】使来自二十四个国家的二百三十位空间飞行专家聚会在一起的巴塞罗纳会议今天在这里闭幕了，大家普遍认为，人们将在比大多数人所想像的要早得多的时候飞往月球。

在苏联在这次星际航行会议的前夕发射卫星的鼓舞下，代表们认为，星际旅行的下一个具体的阶段将是发射载人的火箭。从现阶段起，力量将集中在发射一颗配备有人员的轨道卫星上。最后的阶段将是空间飞船开往月亮。

某些代表认为，人类将在今后的十年之内到达月亮。其它人坚持说，将需要一段更长的时间。

但是参加会议的苏联女物理学家库尔佐诺娃夫人安静地对记者们说，“我们现在正在准备飞入空间的飞行员。”

美国代表戴维斯在会议上谈了寻求推进火箭的更好办法的努力。他说，正在研究电气磁石式的离子推进。这种引擎是利用负荷粒子的电气加速办法来发动的。说得简单一点，这就是说，由于飞机前进的道路上的空气被排开，火箭船将向上升去。

除了会议上所讨论的许多技术问题以外，在休息室里，在旅馆的卧室里，世界有名的科学家们还热烈地争论了空间的时间是否同地球上的时间一样等深奥的问题。有一位科学家根据爱因斯坦的理论争论说，如果一位空间旅行家按他所计算的时候离开地球一年，那么当他回来时他可能会发现，在他不在的时候，地球上已经过去了五年的时间。因此，当他回来时，他将比在他离开时与他同年的人年轻四岁。

有人说，如果飞入空间，人们可能保持年青，这个说法特别引起代表们的妻子的兴趣。

这个会议最后一次会上注意力的中心是苏联科学家马塞维奇女士。马塞维奇女士宣读了一份论文，在这个论文中她描述了她和其它的苏联天文学家如何准备大规模对第一颗行星进行视力观测。她叙述如何组织起了大约由一千八百名天文学专家组成的许多小组在苏联许多地方追踪卫星。

在马塞维奇女士发言结束时，代表们挤在她周围向她祝贺，新闻片摄影师录下了她给许多照片签名的场面。她是位天文学家，专长于星体内部结构。

人造衛星正提供許多关于大气上層的資料

【法新社莫斯科12日电】莫斯科电台一位科学家今天说，苏联地球卫星发回的无线电信号正给予苏联科学家许多关于大气上层的游离和无线电波的传播情况的资料。

这位专家、別列茨基说，卫星现在正用两个周率穿过以前一直无法达到的游离层区域在“最大游离”范围以外，或者甚至在游离层之上进行广播。

他说，利用火箭所进行的研究已经表明，游离是随着高度逐渐增加的；游离层并不是仅由连续的层次构成，而是“最高点”或顶峰的。

別列茨基说，这项资料现在已经得到证明。他又说：“所收到的信号的强度以及不同周率的电波的反射角度正提供我们关于无线电波在以前没有探究过的游离层区域进行的情况的重要资料，并给予我们关于它的构造的确切迹象。”

別列茨基说，卫星将提供关于一个以“宇宙速度”穿过大气层的物体产生的放射线的其他有趣资料。

他说，“在卫星速度减慢和接近较低层的大气时，这种放射线将变得愈来愈密。那时它将像一颗人造流星一样破坏周围原素的原子和分子并使之游离。”

他强调说，“对于大气上层的研究是非常重要的，因为它们构成了一层保护人类不受极端危险的射线侵害的帷幕，太阳现象就是通过它们影响气候，潮流和其他地球上的现象的。

他最后说，“更清楚地知道游离层的构造和作用将使我们能够改进广播情况。”

埃及宣布贈送一批軍火給利比亞

【路透社开罗13日电】官方今晚宣布，埃及将在10月15日送给利比亚一批武器，包括六辆装甲车。声明说，埃及军事专家将随同前去，以便训练利比亚武装部队使用这些武器。

以前塞努西国王曾经要求装备利比亚的一个部队，这批武器是作为礼物送给利比亚的，其中还包括“大批”埃及制造的现代化自动武器。

【美联社开罗13日电】利比亚代办加舒特星期日证实，利比亚将在最近几天得到六辆装甲车和一、二百枝埃及制步枪。

加舒特说，他已经从利比亚外交部证实了这个消息，他说三名低级利比亚军官将在日内到开罗陆军大学受训并且将学习使用埃及武器。加舒特说，利比亚还期望从美国得到军火来装备一千名士兵。

利比亚军队通常是根据1953年英国—利比亚协定由英国供应装备的。在1955年埃及初次购买苏联军火的时候，利比亚政府没有接受要它从苏联购买军火的建议，理由是英国供应的军火是足够的。

这里认为，埃及的礼物是在最近利比亚指责法军在同阿尔及利亚叛乱分子发生的冲突中侵犯利比亚边境以后表示阿拉伯团结的象征。

为打击西德垄断资本的投机和破坏活动 民主德国宣布旧幣作廢重新兌換新幣

【路透社柏林13日电】东德总理格罗提渥在全东德广播电台网广播的公告中说，所有的东德钞票今天作废，将以一比一的比率兑换新钞票。格罗提渥说，发行新币的政府法令是部长会议在晚间决定的。

所有的东德人得在今天当地时间十二时到二十二时拿旧钞票去兑换新钞票。

他说，为了保护东德人民和他们的经济不受“西德和西柏林的垄断资本家和军国主义分子”的破坏，有必要采取这个措施。格罗提渥要求人民只去兑换他们自己所有的钞票，不要兑换别人所有的钞票。

他说，“我们早就知道西德的垄断资本家和军国主义者拥有一定数量的（东德）发行货币的银行的马克，并且用这些马克进行投机。他们用这笔钱来试图破坏我们的经济和供给他们的特务组织的经费。政府法令的目的是使在西德人和西柏林人手中的钞票没有用处。兑换工作必须迅速进行，这样，拥有钞票的西德人就没法把它兑换成新钞票。”

【合众社柏林13日电】东德共产党今天实际上封锁了他们的边界，因为他们突然实行货币兑换，要使西部人手里的东德马克变得一钱不值。

得到加强的陆军警察守卫队禁止西德人从西柏林进入东柏林。从西德通过东德到达柏林的区际公路已经对驾驶汽车的西德人封锁了。但是西方盟国的车辆不受这种限制的影响。

该城的高架铁路和地下铁道还是有车辆通行，但乘车到该城苏区去的西柏林人奉命乘下一次火车回西部。也禁止东德人进入西部地区。唯一不受这项旅行禁令限制的是在东区工作的西德人。在从西柏林到东德去的斯塔肯十字路口的东德卫兵说，当货币兑换在下午十时完成后，就将取消这项限制。

在东西德贸易中，东德马克的价值和西德马克相同，值美金二十四分。东德政府自称东德马克值美金四十八分。在西柏林自由市场上，它大约值五分。

哈达在广州中山大学發表的演說： “印度尼西亞的社会主义”

【新华社广州11日电】印度尼西亚前副总统哈达今天在广州中山大学发表了题为“印度尼西亚的社会主义”的演说。

哈达博士首次叙述了印度尼西亚的知识青年在反对荷兰殖民统治的斗争中，最初希望实现法国大革命的理想，即自由、平等、博爱的理想，后来他们认识到法国大革命并没有实现真正的自由平等。因此，印度尼西亚的知识青年就希望从马克思的学说中去寻求使印度尼西亚获得独立和自由的准则。

哈达接着阐述了他个人对马克思关于建立社会主义的学说的理解，哈达说：“由于马克思本人没有明确地描画未来的社会主义社会，因此当时的印度尼西亚青年认为，未来的印度尼西亚的社会主义必需根据当时印度尼西亚社会的情况以及存在的因素而建立起来”。

哈达说：“在印度尼西亚，还找到一种和马克思所说的不相同的阶级斗争形式。根据马克思学说，工人必需不分民族区别团结起来对付资本家，然而印度尼西亚工人在反对资本家的斗争中所“提出的革命要求”却常常没有得到白皮肤的工人的帮助。印度尼西亚工人提出的要求越革命，荷兰的工人越离开了他们，特别在要求印度尼西亚马上独立的问题上，大部分的荷兰工人更多的是接近资本家，而不是接近他们在印度尼西亚同阶级的人。因此印度尼西亚的实际情况说明，由于觉醒而开始发展的阶级斗争，已经受各民族情况不同的影响。所以，印度尼西亚知识分子所理会的马克思学说，使他们开始有了印度尼西亚民族理想所影响的社会主义观点，印度尼西亚的种族矛盾，就是印度尼西亚人和荷兰人的矛盾，看样子这比阶级矛盾更大。在印度尼西亚所面临的实际矛盾就是荷兰人同印度尼西亚人的矛盾。”

哈达说：“因此，社会主义在印度尼西亚是有了自己形式的，并且具有民族性。自从俄国的十月革命以后，在印度尼西亚就出现了共产主义运动。印度尼西亚共产党没有摆脱民族主义的情绪，他们的态度和行动比起国际社会主义派来说，更相似于极端的和革命的民族主义。印度尼西亚共产党和荷兰共产党之间的关系经常紧张和发生矛盾，这是由于要求印（尼）共和莫斯科的联系仍旧要通过荷兰共产党，并由荷兰共产党处理。印度尼西亚共产党认为自己已经成长了，它能够直接同莫斯科联系。荷兰这种桥梁式的领导，就被认为在共产主义的潮流中继续着殖民主义的关系。印度尼西亚共产党在要求摆脱荷兰共产党的桥梁式的领导中是取得了胜利的，而印（尼）共的领导人斯马温，后来以印（尼）共代表的身份在共产国际取得了地位。

“由于1926年在印（尼）共的鼓动下而发生了暴动，印尼共产党就被荷属东印度政府摧残了。它的活动被禁止，而且它的许多的领导人和鼓动者被流放在西伊里安的里哥上部。后来，他们陆续被允许回到印度尼西亚，

只要他们同意“不再参加政治活动”，直到第二次世界大战爆发以后，在那里还有好几百名印度尼西亚共产党的鼓动者，1948年，印尼独立以后，印度尼西亚在共产党重新以单独的政党出现。现在，印度尼西亚共产党是印度尼西亚唯一的信奉马克思主义基础，并忠实于莫斯科的领导的政党。

“从上面所说的，清楚地看到，马克思主义派不是印度尼西亚唯一的社会主义运动。还有一个集团，他们自称自己的政党是根据马克思学说，这就是印度尼西亚社会党。从内容到形式，这个政党更像社会主义运动。”

哈达接着说：“除了马克思主义以外，在印度尼西亚还有两个产生社会主义的来源，这就是伊斯兰教和印度尼西亚社会固有的集体主义形式。伊斯兰的意思就是和平，而且也意味着服从慈爱的和公道的真主。由于承认伊斯兰教徒的上帝就是仁慈公道的真主，所以伊斯兰教徒有责任在这个世界上实现一个相亲和睦，互相帮助和公道的社会，使全人类感到生活幸福，和感到生命的安宁。他们在社会中及其四周的自然环境享受了和平的生活，由于伊斯兰的意思也是和平，因此伊斯兰教徒有责任在他们狭窄的范围以外，超过国家和民族的界限，去建立和平。它必需朝向各民族相亲和睦的方向前进。

“伊斯兰教就是这样地广播了平等、友好、人道、公道，以及互助合作，这也是社会主义所追求的。上述一切只有社会主义才能实现，而社会主义的生产是在社会领导下并只在相互合作的基础上为多数的利益而进行的。因此，伊斯兰教本身也要求实现社会主义。如果马克思在他的学说中阐明：矛盾的社会发展的结果自然地产生社会主义社会，那么自认为真主服务的伊斯兰教社会主义的领导者认为，在社会中实现社会主义是他们的责任，是万能的真主交下来，并且不可推卸的责任。”

哈达说：“印度尼西亚社会主义的第二个来源，就是从真正印度尼西亚农村社会中的集体形式而来的。在纯粹的印度尼西亚农村社会中，土地并不是私人所有，而是农村所尽有，私人只有使用权。私人可以使用足以维持他的家属生活的空地，但是他不能出卖这块土地。一般说来，他可以长久地使用那块土地，一直传给他的子子孙孙，好像那块土地已经是归他所有。其实，那块土地并不是他所有。因为如果他不再使用那块土地，土地将归还给农村，而农村可以把土地另交给愿意使用的人。这个时候，才看得出实际的情况，土地是社会所公有，而不是私人所有。这个情况表面是看不出的。作为农业社会，主要生产资料是土地，并且是建立在公共所有的土地的基础上，个人在行使他的经济力量时，始终感到是受到同农村大多数人的约束。

“这种集体精神也体现在不是个人能力所能做到的繁重工作中，例如耕田、收割、建筑房屋、送葬、建设水利灌溉以及其它许多工作。上述工作都是以互助合作的方式来进行的，不但一些公共利益设施如筑路和水利都是大家集体来做，一些属于个人的如建筑房屋和送葬等等，也是根据相互帮助的精神集体来做。今天大家帮助甲耕田，明天又帮助乙建筑房屋，这样一直循环下去。在纯粹的印度尼西亚社会中，所谓公共法律和私人法律并不明确的分开，像建立在个人主义基础上的社会中所存在的那样。

“由此，在纯粹的印度尼西亚社会种下了以相互帮助精神的社会合作的基础。资本主义强加于印度尼西亚的殖民主义，破坏了纯粹的印度尼西亚社会的支柱，但是，上述的集体主义的实质一直到现在还存在于印度尼西亚的农村。这种培养团结和忠诚的社会合作，是建设作为社会经济核心的合作经济的一个良好的起点。

“在原来的印度尼西亚农村里还存在着一种重要的因素，集体的民主。一切有关整个农村的共同生活和需要的问题，都要在农村会议里讨论，同时要获得一致同意的决议。协商和一致同意以及相互合作是印度尼西亚原来的民主的精华。印度尼西亚原来的民主不像西方政治民主的那么不完整。印度尼西亚原来的民主包含着实现政治民主和经济民主的理想，简而言之，是社会民主。这一切都对用印度尼西亚集体主义形式的社会主义思想的发展有着巨大的影响。马克思的学说是被作为对社会自封建主义通过资本主义走向社会主义的发展的学术性的阐述而被接受的。在马克思著述中的心理学论据被当作为一种武器来加强政治观点和群众教育。但是理想中的社会主义形式是建筑在业已几个世纪生根于印度尼西亚自身的社会的集体因素。

“这就是培植反对殖民主义、资本主义和帝国主义的印度尼西亚的社会主义思想的三种思潮。这三种思潮：马克思的学说，伊斯兰教的教义和印度尼西亚原来的集体主义一起影响了在印度尼西亚发展的社会主义思想。

“马克思主义作为唯物主义的哲学，它取消了独自存在的事实上也是一种人生观的思想意识，它只受到印度尼西亚共产主义运动的信仰，这一点也并不是坚持不渝地信仰。对于其他的人，马克思学说只被作为一种理论，一种被承认为对根据经济因素的影响而分析社会发展的极有价值的学术理论。它被承认为一种社会学的经济理论。”

哈达最后说：“我知道，这个见解和中华人民共和国对社会主义的见解是不相同的。虽然如此，如实现归根结底区别并不大的各自的理想和目标，中华人民共和国和印度尼西亚共和国是可以实现合作的。因此，对于思想上抱着改善人类命运的理想的大学生们，为这方面所能作出的贡献是很不小的。”

为打击西德垄断资本的投机和破坏活动 民主德国宣布旧幣作廢重新兌換新幣

【路透社柏林13日电】东德总理格罗提渥在全东德广播电台网广播的公告中说，所有的东德钞票今天作废，将以一比一的比率兑换新钞票。格罗提渥说，发行新币的政府法令是部长会议在晚间决定的。

所有的东德人得在今天当地时间十二时到二十二时拿旧钞票去兑换新钞票。

他说，为了保护东德人民和他们的经济不受“西德和西柏林的垄断资本家和军国主义分子”的破坏，有必要采取这个措施。格罗提渥要求人民只去兑换他们自己所有的钞票，不要兑换别人所有的钞票。

他说，“我们早就知道西德的垄断资本家和军国主义者拥有一定数量的（东德）发行货币的银行的马克，并且用这些马克进行投机。他们用这笔钱来试图破坏我们的经济和供给他们的特务组织的经费。政府法令的目的是使在西德人和西柏林人手中的钞票没有用处。兑换工作必须迅速进行，这样，拥有钞票的西德人就没法把它兑换成新钞票。”

【合众社柏林13日电】东德共产党今天实际上封锁了他们的边界，因为他们突然实行货币兑换，要使西部人手里的东德马克变得一钱不值。

得到加强的陆军警察守卫队禁止西德人从西柏林进入东柏林。从西德通过东德到达柏林的区际公路已经对驾驶汽车的西德人封锁了。但是西方盟国的车辆不受这种限制的影响。

该城的高架铁路和地下铁道还是有车辆通行，但乘车到该城苏区去的西柏林人奉命乘下一次火车回西部。也禁止东德人进入西部地区。唯一不受这项旅行禁令限制的是在东区工作的西德人。在从西柏林到东德去的斯塔肯十字路口的东德卫兵说，当货币兑换在下午十时完成后，就将取消这项限制。

在东西德贸易中，东德马克的价值和西德马克相同，值美金二十四分。东德政府自称东德马克值美金四十八分。在西柏林自由市场上，它大约值五分。

哈达在广州中山大学發表的演說： “印度尼西亞的社会主义”

【新华社广州11日电】印度尼西亚前副总统哈达今天在广州中山大学发表了题为“印度尼西亚的社会主义”的演说。

哈达博士首次叙述了印度尼西亚的知识青年在反对荷兰殖民统治的斗争中，最初希望实现法国大革命的理想，即自由、平等、博爱的理想，后来他们认识到法国大革命并没有实现真正的自由平等。因此，印度尼西亚的知识青年就希望从马克思的学说中去寻求使印度尼西亚获得独立和自由的准则。

哈达接着阐述了他个人对马克思关于建立社会主义的学说的理解，哈达说：“由于马克思本人没有明确地描画未来的社会主义社会，因此当时的印度尼西亚青年认为，未来的印度尼西亚的社会主义必需根据当时印度尼西亚社会的情况以及存在的因素而建立起来”。

哈达说：“在印度尼西亚，还找到一种和马克思所说的不相同的阶级斗争形式。根据马克思学说，工人必需不分民族区别团结起来对付资本家，然而印度尼西亚工人在反对资本家的斗争中所“提出的革命要求”却常常没有得到白皮肤的工人的帮助。印度尼西亚工人提出的要求越革命，荷兰的工人越离开了他们，特别在要求印度尼西亚马上独立的问题上，大部分的荷兰工人更多的是接近资本家，而不是接近他们在印度尼西亚同阶级的人。因此印度尼西亚的实际情况说明，由于觉醒而开始发展的阶级斗争，已经受各民族情况不同的影响。所以，印度尼西亚知识分子所理会的马克思学说，使他们开始有了印度尼西亚民族理想所影响的社会主义观点，印度尼西亚的种族矛盾，就是印度尼西亚人和荷兰人的矛盾，看样子这比阶级矛盾更大。在印度尼西亚所面临的实际矛盾就是荷兰人同印度尼西亚人的矛盾。”

哈达说：“因此，社会主义在印度尼西亚是有了自己形式的，并且具有民族性。自从俄国的十月革命以后，在印度尼西亚就出现了共产主义运动。印度尼西亚共产党没有摆脱民族主义的情绪，他们的态度和行动比起国际社会主义派来说，更相似于极端的和革命的民族主义。印度尼西亚共产党和荷兰共产党之间的关系经常紧张和发生矛盾，这是由于要求印（尼）共和莫斯科的联系仍旧要通过荷兰共产党，并由荷兰共产党处理。印度尼西亚共产党认为自己已经成长了，它能够直接同莫斯科联系。荷兰这种桥梁式的领导，就被认为在共产主义的潮流中继续着殖民主义的关系。印度尼西亚共产党在要求摆脱荷兰共产党的桥梁式的领导中是取得了胜利的，而印（尼）共的领导人斯马温，后来以印（尼）共代表的身份在共产国际取得了地位。

“由于1926年在印（尼）共的鼓动下而发生了暴动，印尼共产党就被荷属东印度政府摧残了。它的活动被禁止，而且它的许多的领导人和鼓动者被流放在西伊里安的里哥上部。后来，他们陆续被允许回到印度尼西亚，

只要他们同意“不再参加政治活动”，直到第二次世界大战爆发以后，在那里还有好几百名印度尼西亚共产党的鼓动者，1948年，印尼独立以后，印度尼西亚在共产党重新以单独的政党出现。现在，印度尼西亚共产党是印度尼西亚唯一的信奉马克思主义基础，并忠实于莫斯科的领导的政党。

“从上面所说的，清楚地看到，马克思主义派不是印度尼西亚唯一的社会主义运动。还有一个集团，他们自称自己的政党是根据马克思学说，这就是印度尼西亚社会党。从内容到形式，这个政党更像社会主义运动。”

哈达接着说：“除了马克思主义以外，在印度尼西亚还有两个产生社会主义的来源，这就是伊斯兰教和印度尼西亚社会固有的集体主义形式。伊斯兰的意思就是和平，而且也意味着服从慈爱的和公道的真主。由于承认伊斯兰教徒的上帝就是仁慈公道的真主，所以伊斯兰教徒有责任在这个世界上实现一个相亲和睦，互相帮助和公道的社会，使全人类感到生活幸福，和感到生命的安宁。他们在社会中及其四周的自然环境享受了和平的生活，由于伊斯兰的意思也是和平，因此伊斯兰教徒有责任在他们狭窄的范围以外，超过国家和民族的界限，去建立和平。它必需朝向各民族相亲和睦的方向前进。

“伊斯兰教就是这样地广播了平等、友好、人道、公道，以及互助合作，这也是社会主义所追求的。上述一切只有社会主义才能实现，而社会主义的生产是在社会领导下并只在相互合作的基础上为多数的利益而进行的。因此，伊斯兰教本身也要求实现社会主义。如果马克思在他的学说中阐明：矛盾的社会发展的结果自然地产生社会主义社会，那么自认为真主服务的伊斯兰教社会主义的领导者认为，在社会中实现社会主义是他们的责任，是万能的真主交下来，并且不可推卸的责任。”

哈达说：“印度尼西亚社会主义的第二个来源，就是从真正印度尼西亚农村社会中的集体形式而来的。在纯粹的印度尼西亚农村社会中，土地并不是私人所有，而是农村所尽有，私人只有使用权。私人可以使用足以维持他的家属生活的空地，但是他不能出卖这块土地。一般说来，他可以长久地使用那块土地，一直传给他的子子孙孙，好像那块土地已经是归他所有。其实，那块土地并不是他所有。因为如果他不再使用那块土地，土地将归还给农村，而农村可以把土地另交给愿意使用的人。这个时候，才看得出实际的情况，土地是社会所公有，而不是私人所有。这个情况表面是看不出的。作为农业社会，主要生产资料是土地，并且是建立在公共所有的土地的基础上，个人在行使他的经济力量时，始终感到是受到同农村大多数人的约束。

“这种集体精神也体现在不是个人能力所能做到的繁重工作中，例如耕田、收割、建筑房屋、送葬、建设水利灌溉以及其它许多工作。上述工作都是以互助合作的方式来进行的，不但一些公共利益设施如筑路和水利都是大家集体来做，一些属于个人的如建筑房屋和送葬等等，也是根据相互帮助的精神集体来做。今天大家帮助甲耕田，明天又帮助乙建筑房屋，这样一直循环下去。在纯粹的印度尼西亚社会中，所谓公共法律和私人法律并不明确的分开，像建立在个人主义基础上的社会中所存在的那样。

“由此，在纯粹的印度尼西亚社会种下了以相互帮助精神的社会合作的基础。资本主义强加于印度尼西亚的殖民主义，破坏了纯粹的印度尼西亚社会的支柱，但是，上述的集体主义的实质一直到现在还存在于印度尼西亚的农村。这种培养团结和忠诚的社会合作，是建设作为社会经济核心的合作经济的一个良好的起点。

“在原来的印度尼西亚农村里还存在着一种重要的因素，集体的民主。一切有关整个农村的共同生活和需要的问题，都要在农村会议里讨论，同时要获得一致同意的决议。协商和一致同意以及相互合作是印度尼西亚原来的民主的精华。印度尼西亚原来的民主不像西方政治民主的那么不完整。印度尼西亚原来的民主包含着实现政治民主和经济民主的理想，简而言之，是社会民主。这一切都对用印度尼西亚集体主义形式的社会主义思想的发展有着巨大的影响。马克思的学说是被作为对社会自封建主义通过资本主义走向社会主义的发展的学术性的阐述而被接受的。在马克思著述中的心理学论据被当作为一种武器来加强政治观点和群众教育。但是理想中的社会主义形式是建筑在业已几个世纪生根于印度尼西亚自身的社会的集体因素。

“这就是培植反对殖民主义、资本主义和帝国主义的印度尼西亚的社会主义思想的三种思潮。这三种思潮：马克思的学说，伊斯兰教的教义和印度尼西亚原来的集体主义一起影响了在印度尼西亚发展的社会主义思想。

“马克思主义作为唯物主义的哲学，它取消了独自存在的事实上也是一种人生观的思想意识，它只受到印度尼西亚共产主义运动的信仰，这一点也并不是坚持不渝地信仰。对于其他的人，马克思学说只被作为一种理论，一种被承认为对根据经济因素的影响而分析社会发展的极有价值的学术理论。它被承认为一种社会学的经济理论。”

哈达最后说：“我知道，这个见解和中华人民共和国对社会主义的见解是不相同的。虽然如此，如实现归根结底区别并不大的各自的理想和目标，中华人民共和国和印度尼西亚共和国是可以实现合作的。因此，对于思想上抱着改善人类命运的理想的大学生们，为这方面所能作出的贡献是很不小的。”